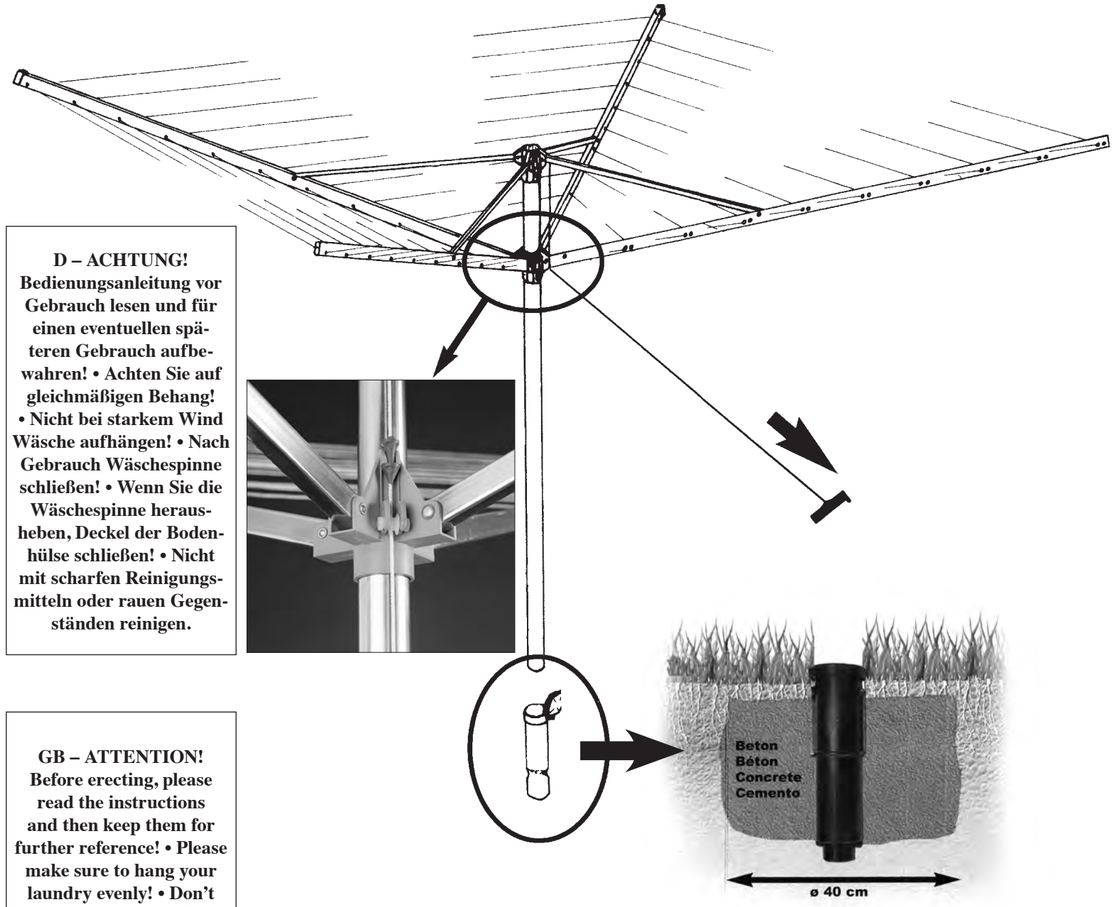
JUWEL®

Intelligente Produkte für Garten & Haushalt

Bedienungsanleitung

JUWEL H. Wüster GmbH
A-6460 Imst, Industriezone 19 •
D-82467 Garmisch Partenkirchen
Bahnhofstraße 31
www.juwel.com • kund@juwel.com

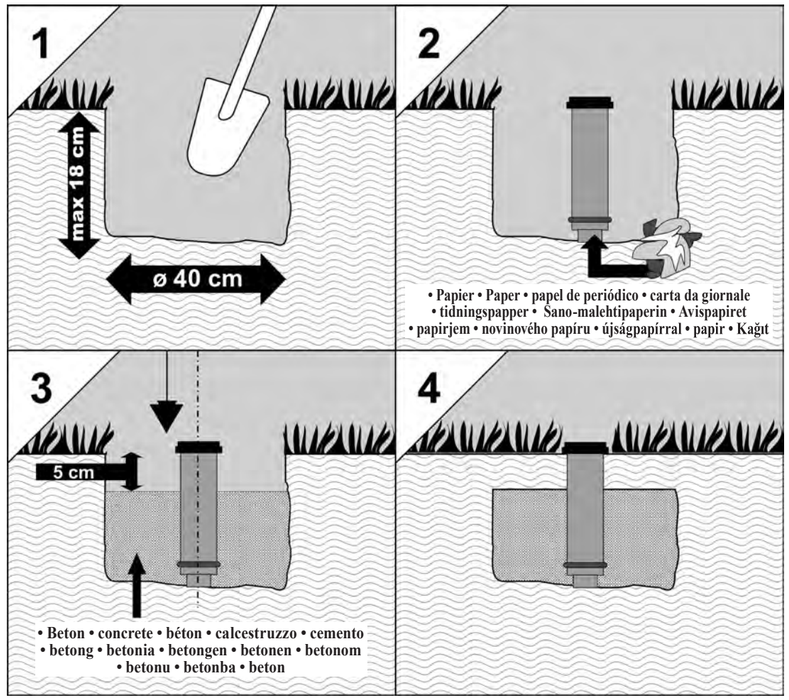
Litho-Nr. 418-06-18 · Anl.-Nr. 01182137



D – ACHTUNG! Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen und für einen eventuellen späteren Gebrauch aufbewahren! • Achten Sie auf gleichmäßigen Behang! • Nicht bei starkem Wind Wäsche aufhängen! • Nach Gebrauch Wäschespinne schließen! • Wenn Sie die Wäschespinne herausheben, Deckel der Bodenhülse schließen! • Nicht mit scharfen Reinigungsmitteln oder rauen Gegenständen reinigen.

GB – ATTENTION! Before erecting, please read the instructions and then keep them for further reference! • Please make sure to hang your laundry evenly! • Don't use during storms! • Close your clothes dryer afer use! • Close the lid of the ground socket when you remove your clothes dryer! • Do not clean with sharp or rough objects or with aggressive detergents.

F – ATTENTION ! Avant le montage, lire cette notice et la ranger afin de pouvoir la réuti -liser à un moment ultérieur ! • Veiller à pendre le linge régulièrement de tous les côtés ! • Ne pas étendre du linge par vent fort ! • Fermer le séchoir après utilisation ! • Si vous enlevez le séchoir, fermez le couvercle de la douille de sol ! • Ne pas nettoyer avec des objets affûtés ou rugueux, ni avec des détergents agressifs.



D – ACHTUNG: Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.
ACHTUNG: Vor jeder Benutzung muss der Wäschetrockner auf Beschädigungen geprüft werden. Ein beschädigter Wäschetrockner darf nicht mehr benutzt werden.

Einbetonieren der Bodenhülse: Graben Sie ein Loch mit einem Durchmesser von ca. 40 cm und in der Tiefe der Bodenhülse. (Achtung bei Modellen mit mitgelieferten Styroporteil: Styroporteil der Bodenhülse entnehmen und von unten aufstecken, oder aber verwenden Sie Zeitungspapier). Setzen Sie die Bodenhülse senkrecht in das Loch ein und füllen Sie um den Styroporteil (Zeitungspapier) Erde ein, damit von unten kein Beton in die Hülse eindringt. Stellen Sie die Wäschespinne nach dem Betonieren probeweise in die Bodenhülse und richten diese mit der Wasserwaage senkrecht aus. Zuletzt, nach Erhärten des Betons, mit Erde auffüllen.

GB – CAUTION: This product is intended for private use and not for commercial purposes.
CAUTION: The laundry dryer must be checked for damage before each use. A damaged laundry dryer may no longer be used.

Grounding tube-fixing to the ground: Dig a hole in a diameter of min. 16" (40 cm) as deep as the grounding tube. Take the white Styrofoam part out of the grounding tube (for all models which are delivered with) or take some paper and fix it on the downside of the grounding tube again to cover the opening. Now place the grounding tube in the hole and close the gap round the Styrofoam / paper with earth, so that no concrete enters the tube from downside. Fix the grounding tube with concrete as shown, but check that the clothes dryer is in a vertical position before concrete hardens.

F – ATTENTION : Ce produit est conçu pour un usage privé et non à des fins commerciales.
ATTENTION : Le séchoir doit être vérifié pour dommages avant chaque utilisation. Un séchoir endommagé ne peut plus être utilisée.

Pour bétonner la douille de sol : Creuser un trou d'un diamètre de 40 cm environ aussi profond que la douille. Boucher l'ouverture inférieure de la douille soit avec du polystyrène (pour les modèles livrés avec) soit avec du papier. Poser la douille verticalement dans le trou et mettre de la terre dans le fond autour du polystyène (ou du papier) afin d'éviter que le béton ne pénètre par en-dessous dans l'ouverture de la douille.
Verser le béton en laissant un espace de 5 cm env. en surface. Insérer à titre d'essai le séchoir dans la douille et s'assurer qu'il est vertical à l'aide d'un niveau à bulle d'air. Une fois que le béton s'est durci, le couvrir avec de la terre.

I – ATTENZIONE: prima di ogni uso è necessario verificare che l'asciugatrice non sia danneggiata. Se danneggiata, l'asciugatrice non va più utilizzata. Utilizzo secondo le disposizioni: Il presente stendibiancheria a ombrello è destinato solo ad asciugare biancheria per uso privato.

Inghisaggio in calcestruzzo del manicotto di fondo: Scavare una buca avente diametro pari a ca. 40 cm e profondità corrispondente a quella del manicotto di fondo. (Attenzione per il caso di modelli dotati di elemento in styropor (polistirene) fornito a corredo: togliere l'elemento in polistirene del manicotto di fondo ed inserirlo dal basso, oppure impiegare carta da giornale). Posizionare il manicotto di fondo ortogonalmente nella buca e rabboccare con della terra la superficie attorno all'elemento in styropor (carta da giornale), in modo tale che il calcestruzzo non penetri dal basso entro il manicotto. A gettata ultimata, inserire a titolo di prova lo stendibiancheria ad ombrello entro il manicotto di fondo, effettuandone la messa a livello tramite bolla. Una volta indurito il calcestruzzo, colmare infine con del terreno.

NL – OPGEPAST: Dit produkt is uitsluitend bedoeld voor privaat gebruik en niet voor commerciele doeleinden geschikt.
OPGEPAST: De wasdroger moet voor elk gebruik op schade gecontroleerd worden. Een beschadigde wasdroger mag niet meer gebruikt worden.

De bodemhuls in beton inbedden: Graaf een put met een diameter van ongeveer 40 cm en in de diepte van de bodemhuls. (Opgepast: bij modellen met meegeleverd Styropordeel: het Styropordeel uit de bodemhulzen nemen en langs beneden opsteken, of krantenpapier gebruiken). Plaats de bodemhuls verticaal in de put en vul rond het Styropordeel (krantenpapier) aarde zodat langs beneden geen beton in de huls binnendringt. Plaats de droogmolen na het betonneren bij wijze van proef in de bodemhuls en richt deze met de waterpas verticaal uit. Als laatste stap, na het uitharden van het beton, met aarde opvullen.

E – ATENCIÓN. Cada vez antes de utilizar la secadora de ropa hay que comprobar que no esté deteriorada. Está prohibido utilizar una secadora de ropa deteriorada.
Uso previsto: Este tendedero tipo paraguas está destinado exclusivamente para el secado de ropa para el uso privado.

Fijación del casquillo de suelo con cemento: Excave un foso con un diámetro de aprox. 40 cm y la profundidad del casquillo de suelo. (¡Atención con los modelos que llevan una pieza de poliestireno expandido en el suminstro! Hay que retirar la pieza de poliestireno expandido del casquillo de suelo y colocarla desde la parte inferior, o utilizar papel de periódico). Coloque verticalmente el casquillo de suelo en el foso y rellene con tierra los alrededores de la pieza de poliestireno expandido (papel de periódico) para que desde la parte inferior no penetre cemento en el casquillo. Una vez realizado la cimentación, haga la prueba colocando el tendedero paraguas en el casquillo de suelo y calibre el mismo verticalmente con ayuda de un nivel. Una vez endurecido el cemento, finalmente hay que tapar el foso con tierra.

S – OBSERVERA. Före varje användning måste torktumlaren kontrolleras så att inga skador finns. En skadad torktumlare får inte längre användas.
Avsedd användning: Denna torkvinda är endast avsedd för tvättorkning för privat bruk.

Ingjutning av bottenhylsan i betong: Gräv en grop med en diameter på ca 40 cm och lika djup som bottenhylsan.(Observera för modeller med medlevererad frigolitdel: ta ut bottenhylsans frigolitdel och sätt på den nedifrån eller använd tidningspapper). Sätt i bottenhylsan lodrätt i gropen och fyll på med jord runt frigolitdelen (tidningspappret) så att det inte tränger in någon betong i hylsan nedifrån. Placera tvättställningen på prov i bottenhylsan efter det att bottenhylsan ingjutits i betong och rikta tvättställningen lodrätt med ett vattenpass. Till sist fyller man på med jord efter det att betongen hårdnat.

SF – HUOMIO. Ennen jokaista käyttöä kuivausrummun kunto pitää tarkistaa. Vaurioitunutta kuivausrumpua ei saa käyttää.
Määräysten mukainen käyttö: Tämä pyykinkuivausteline on tarkoitettu ainoastaan pyykkien kuivaamiseen ja yksityiskäyttöön.

Mahan pistettävän holkin betonointi: Kaiva maahan holkinsyvyinen aukko, jonka läpimitta on n. 40 cm. (Huomio malleissa, joissa on styroporiosa: poista holkin styropori ja pistä se alakautta putken ympärille tai käytä sanomalehtipaperia). Aseta holkki maa-aukkoon pystysuoraan ja täytä styroporin (sanomalehtipaperin) ympärille multaa, jottei holkkiin pääse alhaalta käsin betonia. Pistä betonoinnin jälkeen pyykinkuivausteline holkkiin ja ojenna vesivaakaa käyttäen pystysuoraan. Täytä mullalla betonin kuivuttua.

N – OBS. Kontroller tørketrommelen for skader før hver bruk. En tørketrommel med skader skal ikke lenger brukes.

Faststøping av jordhylsen: Grav et hull med en diameter på ca. 40 cm og så dypt som jordhylsen er. Forsiktig ved modeller hvor det følger med en del av isopor: Jordhylsens isopordel fjernes og settes på nedenfra, eller De bruker avispapir). Sett jordhylsen loddrett ned i hullet og fyll dette med med jord rundt isopordelen (avispapiret), for at det ikke skal komme betong inn i hylsteret nedenfra. Sett tørkestativet som en prøve ned i jordhylsen etter støpingen og sørg for at dette står loddrett ved hjelp av water. Til slutt, etter at betongen er blitt hard, fylles det opp med jord.

DK – OBS. Tørretumbleren skal kontrolleres for skader, hver gang inden den tages i brug. En beskadiget tørretumbler må ikke længere benyttes.
Anvendelse i overensstemmelse med formålet: Dette tørrestativ er kun beregnet til privat brug.

Indbetonering af jordbøsningen: Grav et hul med en diameter på ca. 40 cm med samme dybde som jordbøsningen. (Pas på ved modeller med medleveret flamingo-del: Tag jordbøsningens flamingo-del tages ud og sæt den på nedefra eller benyt avispapir.) Sæt jordbøsningen lodret ned i hullet og fyld jord på omkring flamingo-delen (avispapiret), så der ikke trænger beton ind i bøsningen nedefra. Efter betoneringen stilles tørrestativet forsøgsvist ned i jordbøsningen og rettes til med et vaterpas, så det står lodret. Til sidst, når betonen er størknet, fyldes op med jord.

SI – POZOR. Pred vsako uporabo sušilni stroj preverite za morebitne poškodbe. Poškodovanega sušilnega stroja ne smete uporabljati.
Uporaba skladno z namenom: To stojalo za perilo je namenjeno samo za suaenje perila za domao uporabo.

Betoniranje talne puše oz. tulca: Izkopljite jamo s premerom 40 cm in z globino, ki odgovarja višini talne puše oz. tulca. (Pri modelih, pri katerih je skupaj dobavljen tudi stiroporni del upoštevajte naslednje: stiroporni del vzemite iz talne puše oz. tulca in ga nataknite na spodnji strani ali pa uporabite časopisni papir). Talno pušo oz. tulec postavite v jamo navpično in okrog stiropornega dela (časopisnega papirja) nasujte zemljo, da v pušo oz. tulec od spodaj ne bo prodrl beton. Po betoniranju postavite sušilnik poskusno v talno pušo oz. tulec ter jo oz. ga s pomočjo vodne tehtnice navpično naravnajte. Nazadnje, ko se je beton že strdil, pa vse skupaj zasujte z zemljo.

CZ – POZOR. Před použitím je nutné zkontrolovat, zda sušička prádla nevykazuje poškození. Poškozená sušička prádla se již nesmí používat.
Správné používání: Tento sušák je určen pouze k sušení prádla pro soukromé účely.

Zabetonování zásuvného pouzdra: Vykopejte jámu průměru asi 40 cm o hloubce, odpovídající délce zásuvného pouzdra. (Pozor u typů s vloženým polystyrenovým dílem: Polystyrenovou vložku vyjměte ze zásuvného pouzdra a nasaďte zespodu, můžete však použít i novinového papíru). Vsaďte zásuvné pouzdro svisle do jámy a nasypte okolo polystyrenové vložky (novinového papíru) hlínu tak, aby zespodu do zásuvného pouzdra nevnikl beton. Nasaďte skládací stojan na prádlo zkusmo do zásuvného pouzdra a vyrovnejte toto do svislé polohy za pomoci vodováhy. Po ztuhnutí betonu zaplňte jámu hlínou.

H – FIGYELEM. A szárítógépet minden használat előtt meg kell vizsgálni, hogy nincs-e megrongálódva. Megrongálódott szárítógépet nem szabad használni.
Rendeltetésszerű használat: A szétnyitható ruhaszárító magáncélú, háztartási felhasználásra készult.

Tartócs a szárítóerny számára: Amikor az alsó csövet rögzítjük, ennek alsó végét összegyrt papírral zárjuk le. Ezzel megakadályozuk, hogy a beton eltömítse a csövet, és lehetvé tesszük, hogy az esetleg bekerül víz levezetdjön. Amikor a szárítóernyt betonozzuk, próbaszeren helyezzük be a szárítóernyt a csbe és igazítsuk be függlegesre.

HR – OPREZ. Prije svakog korištenja mora se provjeriti da sušilica rublja nema nikakvih oštećenja. Oštećena sušilica rublja više se ne smije koristiti.

Betoniranje podnog držača: Iskopajte 40 cm promjera jamu i dubinu od visine podnog držača. (Pozor kod modela sa isporučenim stiropor dijelom: stiropor uzeti i u doljnji dio držača utisnuti ili upotrebite stari papir.) Usadite podni držač okomito u jamu inaspite oko stiropora zemlju da nebi beton odozdo u držač ušao. Usadite kišobran nakon betoniranja i sa vaservagom izravniti. Kada se beton stvrdne tek tada nasuti zemljom.

P – ATENÇÃO. A máquina de secar roupa tem de ser verificada quanto a danos antes de cada utilização. Uma máquina de secar roupa danificada não pode voltar a ser utilizada.

Encher com cimento em volta do tubo para fixar ao chão: Cave um buraco com um diâmetro de aprox. 40 cm e com a profundidade do tubo para fixar ao chão. (Atenção: parte de esferovite fornecida: retirar a parte de esferovite do tubo para fixar ao chão e enfiá-la na parte inferior do tubo). Coloque o tubo na vertical no buraco e encha com areia à volta da parte de esferovite para que não entre cimento no tubo do lado de baixo. Encha o buraco com cimento até aprox. 5 cm abaixo do nível do solo. Coloque, a título de experiência, o estendal no tubo e nivele-o com um nível de bolha de ar. Por fim, depois do endurecimento do cimento, encha com areia.

PL – UWAGA. Przed każdym użyciem sprawdź, czy suszarka do ubrań nie jest uszkodzona. Nie należy stosować uszkodzonej suszarki.
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem: Ta suszarka jest rzeznaczona wyłącznie do użytku prywatnego.

Betonowanie tulei stojaka w ziemi: 1. Wybrać słoneczne miejsce do ustawienia i uwzględnić wystarczającą ilość miejsca do kompletnego otarcia stojaka i jego obracania (płozy, drzewa, krzaki itp.). Zapotrzebowanie miejsca podane jest z przodu opakowania.
2. Wykopać otwór o średnicy co najmniej 40 cm i o głębokości tulei na stojak (pokrywa musi wystawać z ziemi).
(Uwaga: w przypadku modeli z dostarczoną częścią styropianową: zdjąć część styropianową z tulei i nałożyć od dołu.)
3. Ustawić tuleję w wykopanym otworze i wypełnić dookoła betonem na ok. 3-5 cm poniżej poziomu ziemi (5 części piasku, 1 część cementu, woda). Należy zwrócić uwagę, aby beton nie dostał się do wnętrza tulei (np. zatkać papierem gazetowym).
4. Ustawić pionowo - wypróbować ze stojakiem na bielizną i poziomnicą. Pozwolić związać betonowi i wypełnić ziemią na równo z powierzchnią.

BH – OPREZ. Prije svakog korištenja mora se provjeriti da sušilica rublja nema nikakvih oštećenja. Oštećena sušilica rublja više se ne smije koristiti.

Betoniranje košuljice u tlu:
1. Izabrati sunčano stajalište i paziti da postoji dovoljno prostora za potpuno rastezanje i slobodno okretanje vješalice za rublje u obliku paukove mreže (Ograde, stabla, grmovi itd.). Potreban prostor se vidi na prednjoj strani ambalaže.
2. Iskopati rupu min. promjera 40 cm i dubine košuljice za tlo (poklopac još mora stršiti iz zemlje).
(Pažnja kod modela sa zajedno isporučenim dijelom od stiropora: Dio košuljice za tlo iz stiropora ukloniti i nataknuti odozdo.)
3. Košuljicu za tlo postaviti u iskopanu jamu te cca 3-5 cm niže od razine tla te sa svih strana obložiti betonom (5 dijelova pijeska, 1 dio cementa, voda). Molim pazite na to da nikakav beton ne prodre u unutrašnjost košuljice za tlo (na pr. zatvoriti sa novinskim papirom).
4. Namjestiti da bude okomito- ispit pomoću vješalice za rublje i libele-. Pustiti beton da se stvrdne, zatim ispuniti sa zemljom do razine tla.

SK – POZOR. Pred každým použitím je potrebné skontrolovať, či sušička bielizne nie je poškodená. Poškodenú sušičku bielizne nesmiete ďalej používať.
Použitie na určený účel: Tento sušiak na bielizeň je určený len na súkromné použitie.

Zabetónovanie puzdra v pôde:
1. Vyberte si slnečné miesto a myslite na to, aby bolo dostatok miesta na úplné napnutie a voľné otáčanie sušiaka na bielizeň (ploty, stromy, kríky atď.). Na prednej strane obalu je vidno potrebné miesto.
2. Vykopte jamu s Ø 40 cm a s hlbkou puzdra (uzatváracie veko musí ešte vyčnieva zo zeme). (Pozor pri modeloch s dodaným polystrénovým dielcom; poystrénovú časpuzdra vyberte a nasaďte zospodu).
3. Postavte puzdro do jamy a zalejte ho betónom do výšky 3-5 cm pod úrovňou zeme (5 dielov piesku, 1 diel cementu, voda). Dávajte pozor, aby se betón nedostal dovnútra puzdra! (napr. uzavrite novinovým papierom).
4. Upravte do zvislej polohy skúška so stojanom na bielizeň a vodováhou -. Betón nechajte vytvrdnú, potom naplňte zemou až do úrovne zeme.

EE - TÄHELEPANU. Enne iga kasutamist tuleb pesukuivatit kontrollida kahjustuste suhtes. Kahjustatud pesukuivatit ei tohi kasutada.

Jälgige, et paigalduspind oleks tasane. Ärge riputage pesu tugeva tuulega kuivama! Jälgige, et lapsed ei kasutaks pesunöörisüsteemi turnimiseks ega karussellina.
Paigaldage pesunöörisüsteem kohta, kus seda saab vabalt pöörata. Pärast kasutamist sulgege pesunöörisüsteem.
Kui võtate pesunöörisüsteemi ankurdusest välja, sulgege pinnases oleva ankurduse kaas.

BG - ВНИМАНИЕ. Преди всяко използване трябва да проверявате сушилнята за повреди. Не трябва да се използва повредена сушилня.

Бетониране на подовата втулка: Изкопайте ров с диаметър мин. 40 см и с дължината на подовата втулка. (Внимание: при модели с доставена стиропорова част: свалете стиропоровата част на подовата втулка и я пъхнете отдолу или използвайте вестник вместо нея). Поставете подовата втулка вертикално в ямата и я запълнете с пръст около стиропора (вестника), за да не може да проникне отдолу бетон във втулката. Поставете простира след бетонирането за проба в подовата втулка и го регулирайте вертикално с помощта на воден нивелир. Накрая, след втвърдяване на бетона, допълнете с пръст.